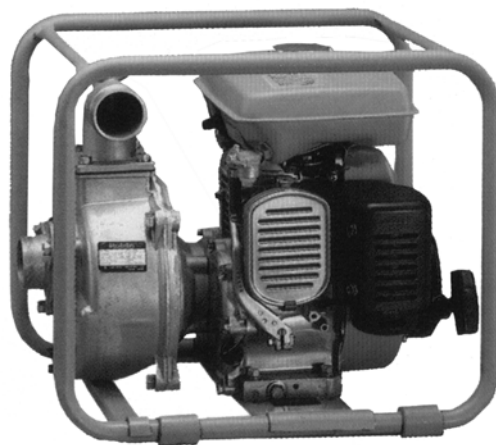


MOTOPOMPE
Seria: MP



MANUAL DE UTILIZARE SI INTRETINERE

MANUAL DE UTILIZARE SI INTRETINERE

CUVÂNT ÎNAINTE

Vă mulțumim că ați cumpărat o motopompă BENZA.

Acest manual prezintă operarea și întreținerea motopompei.

Toate informațiile din această carte se bazează pe ultimele informații de produs disponibile în acest moment.

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual înainte de utilizare.

CUPRINS

	Pagina
1. MĂSURI DE SIGURANȚĂ	1
2. PĂRȚI COMPONENTE	2
3. PREGĂTIREA PENTRU PORNIRE	6
4. PORNIREA MOTORULUI	10
5. OPERARE	13
6. OPRIREA MOTORULUI	15
7. PROGRAM DE ÎNTREȚINERE	17
8. ÎNTREȚINERE	20
9. REZOLVAREA PROBLEMELOR	24
10. PREGĂTIREA PENTRU DEPOZITARE	27

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

1. MĂSURI DE SIGURANȚĂ

Asigurați-vă că ați citit toate măsurile de precauție cu atenție.

MEDIUL ÎNCONJURĂTOR

- Utilizați pompa pe o suprafață stabilă, fără pietriș.
- Țineți pompa la cel puțin 1 metru depărtare de clădiri.
- Îndepărtați pompa de materiale inflamabile sau alte materiale periculoase (gunoaie, deșeuri, lubrifianți, explozibili).

PREVENIREA INCENDIILOR

- Asigurați-vă că ați oprit motorul înainte de alimentarea cu combustibil.
- Nu supraîncărcați rezervorul.
- Dacă apar scurgeri, ștergeți uleiul scurs, așteptați să se usuce și apoi porniți motorul.
- Nu utilizați pompa când fumați sau apare o flacără deschisă.

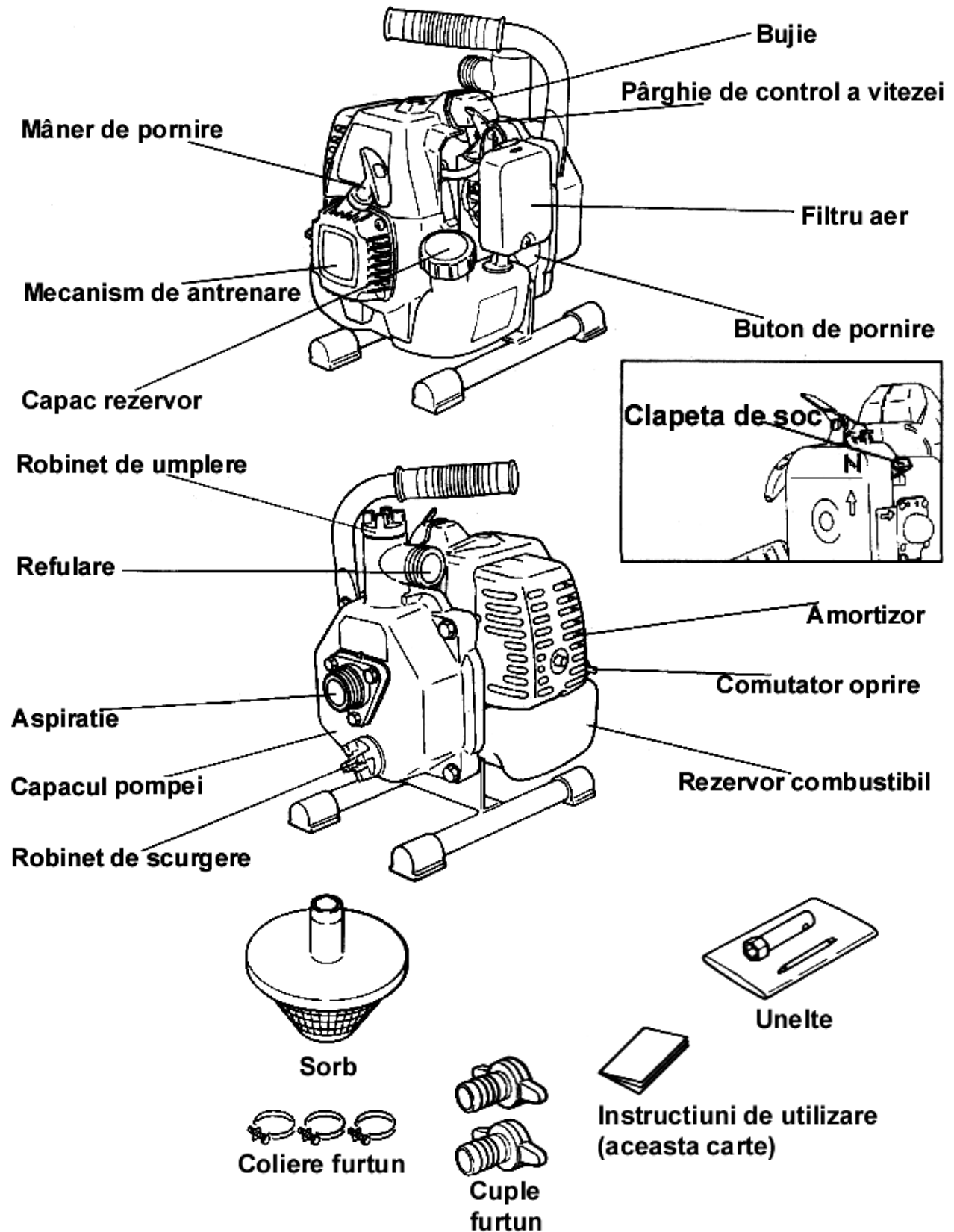
ALTE INFORMAȚII IMPORTANTE

- În timpul funcționării pompei îndepărtați-vă de părțile în mișcare sau fierbinți.
- Cei care utilizează pompa trebuie să cunoască instrucțiunile de siguranță.
- Trebuie să știți să opriți pompa repede și să cunoașteți operarea tuturor controalelor.
- Strângeți bine capacul rezervorului și închideți robinetul înainte de deplasare.
- Verificați uleiul motorului și reumpleți dacă este necesar.
- Verificați cu atenție ca îmbinările și conductele să fie bine strânse și să nu existe scurgeri.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

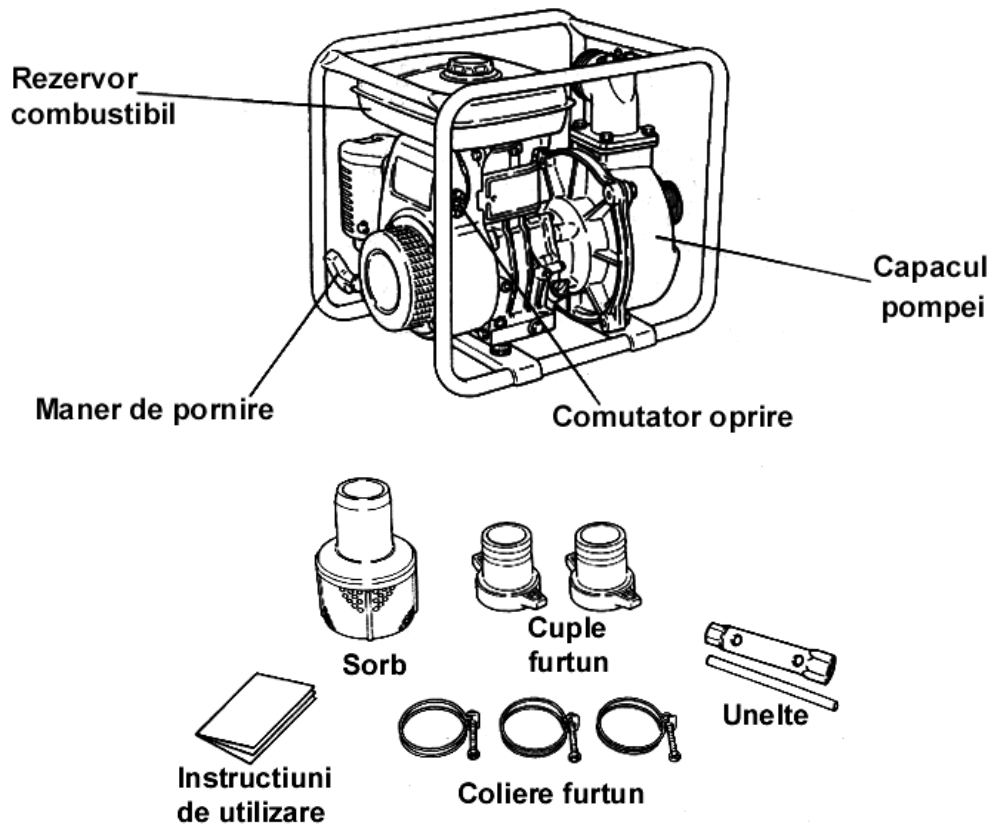
2. PĂRȚI COMPONENTE

MOTOPOMPA CENTRIFUGALĂ PENTRU APE CURATE (MP 25R)

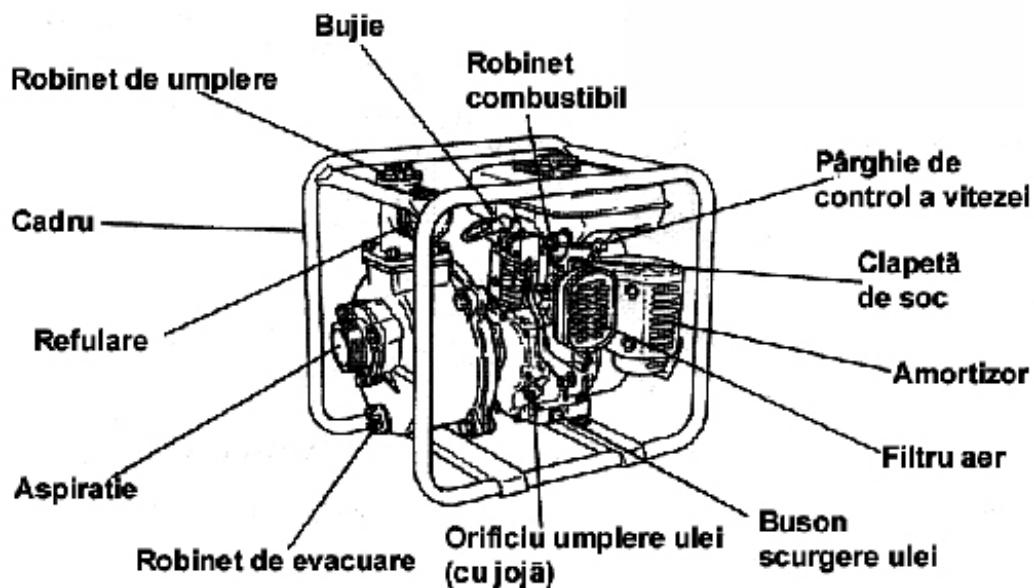


INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

MOTOPOMPĂ CENTRIFUGALĂ PTR. APE CURATE (MP50R, MP80R, MP50RS, MP80RS, PTG441)

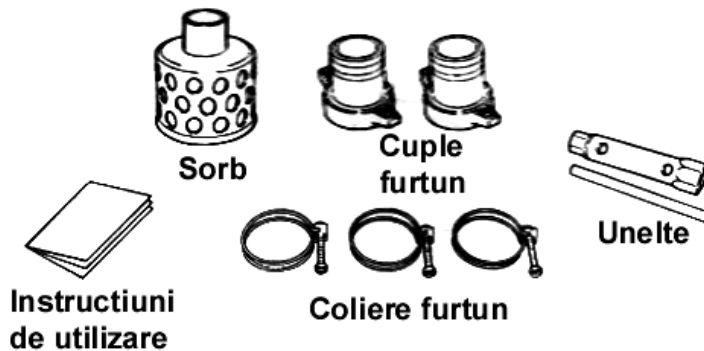
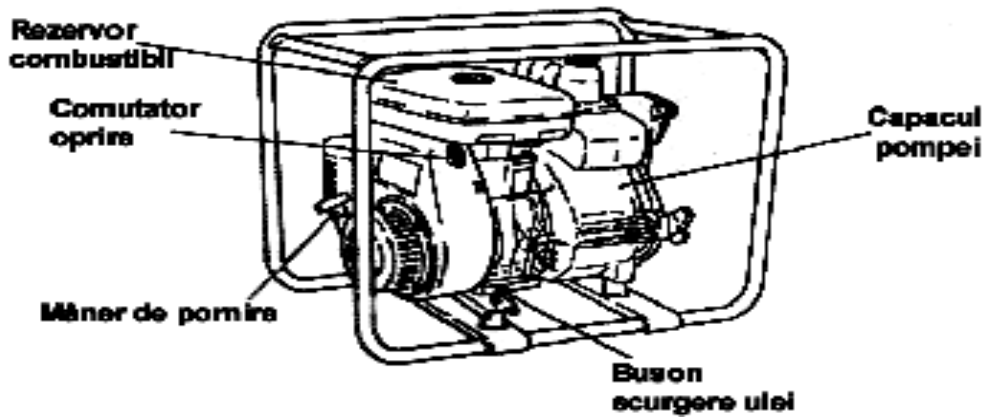
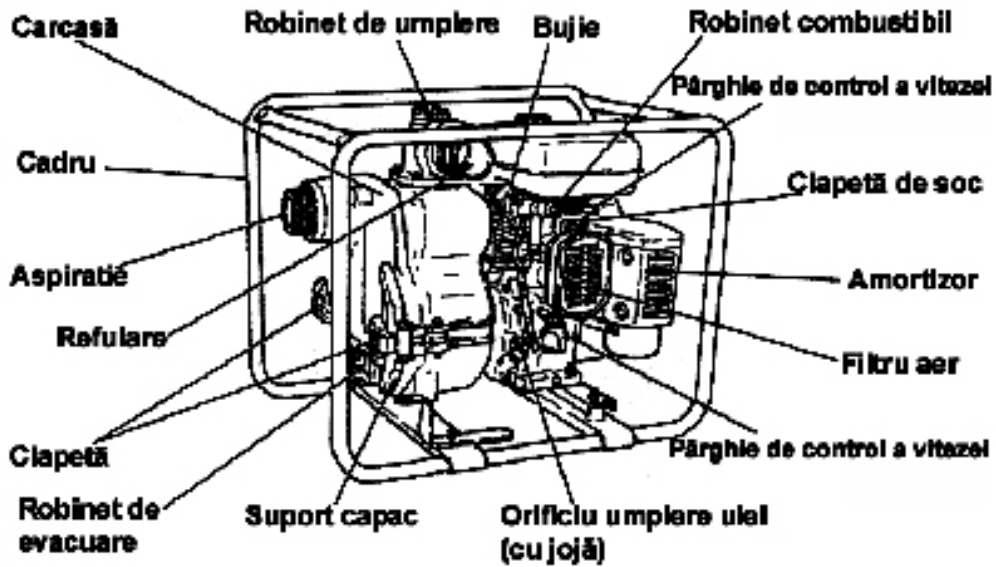


MOTOPOMPĂ PENTRU APE MURDARE (MP-ST 50R, MP-ST 80R)



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

MOTOPOMPĂ APE FOARTE MURDARE (MPT 50RS, MPT 80RS)



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

PREGĂTIREA PENTRU PORNIRE

Atașarea flanșelor și verificarea supapelor

Când folosiți pentru prima dată pompa atașați flanșele de aspirație și alimentare, apoi verificați supapele pompei.

[ATENȚIE]

Fiți atenți să nu strângeți șuruburile prea tare.

Efort de strângere pentru flanșa de aspirație: 90-120 kg-cm

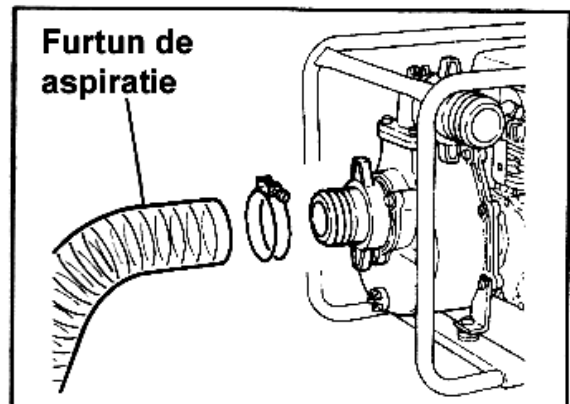
Efort de strângere pentru flanșa de refulare: 90-120 kg-cm

Conectarea furtunului de aspirație

Utilizați un furtun de aspirație cu pereți ranforșați sau cu împletitură metalică. Se recomandă un furtun scurt deoarece pompele au timpul de autoamorsare direct proporțional cu lungimea furtunului.

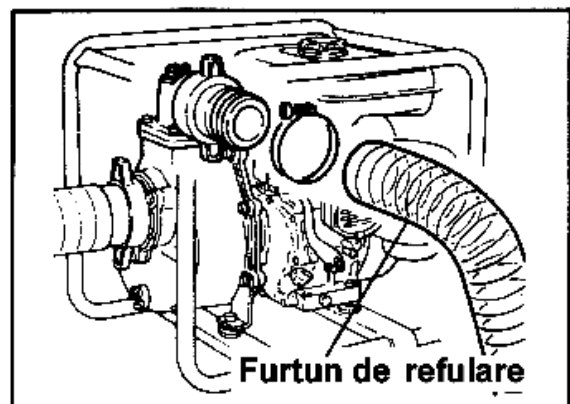
[ATENȚIE]

Utilizați întotdeauna un filtru cu furtunul de aspirație. Nisipul și pietricelele aspirate de pompă vor cauza stricăciuni rotorului și altor piese.



Conectarea furtunului de refulare

Folosiți coliere de prindere pentru furtun pentru a preveni desprinde-rea sa la presiuni mari.

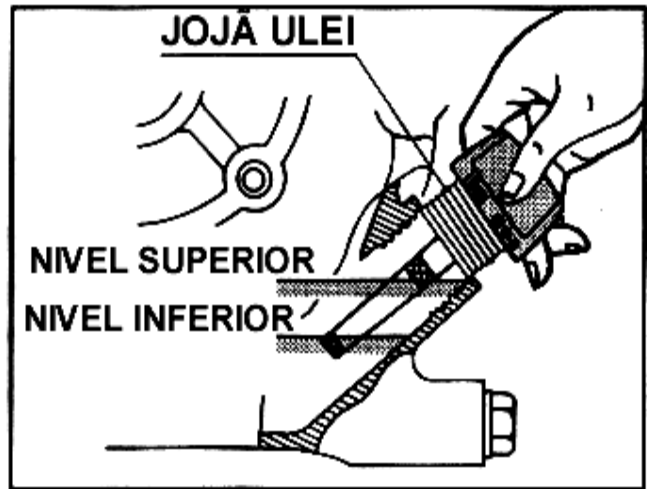


INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Verificarea nivelului de ulei din motor

Verificați nivelul uleiului pe un loc drept și cu motorul oprit.

- Înfiletați joja în baia de ulei pentru a verifica nivelul.
- Dacă nivelul de ulei este sub nivelul minim reumpleți cu uleiul potrivit (vezi tabelul) până la nivelul superior.
- Schimbați uleiul dacă este murdar (vezi pag. 17)
- Folosiți ulei de clasă SE (clasificarea API), sau de nivel superior.
- Dacă folosiți ulei multi-grade, consumul său va crește când temperatura mediului este mare.



Single grade	5W							
		10W						
			20W					
				#20				
					#30			
						#40		
Multi grade		10W-30						
		10W-40						
Temperatura mediului	-20	-10	0	10	20	30	40°C	
	-4	14	32	50	68	86	104°F	

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Verificarea nivelului de combustibil

[PERICOL]

Nu realimentați în timp ce fumați sau în apropierea unor scânteii sau alte materiale inflamabile. Pot apare accidente.

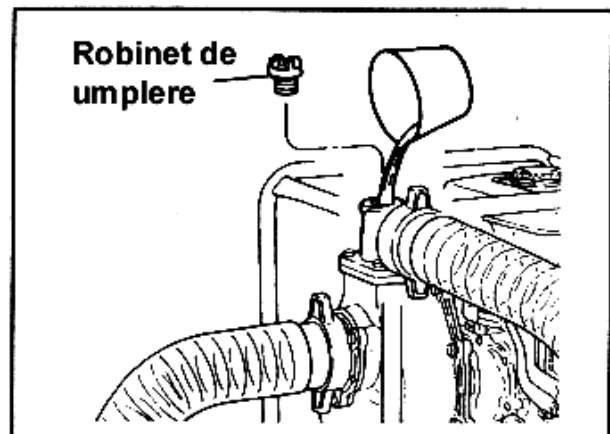
- Opriți motorul și scoateți capacul.
- Folosiți doar benzină fără plumb.
- Închideți robinetul de la combustibil înainte de a umple rezervorul cu benzină.
- Când umpleți rezervorul folosiți un filtru de combustibil.
- Ștergeți orice urmă de combustibil înainte de a porni motorul.

Verificarea amorsării pompei

Se recomandă umplerea camerei de apă a pompei înainte de utilizare.

[PERICOL]

Nu folosiți pompa fără a fi amorsată, pot apare supraîncălziri. Folosirea pompei fără apă va distruge dispozitivul de etanșare. Dacă ați folosit pompa astfel, opriți-o imediat, și, înainte de a o amorsa, lăsați-o să se răcească.

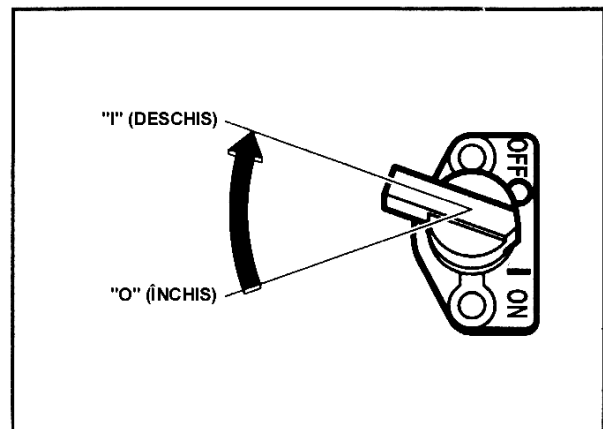


4. PORNIREA MOTORULUI

[ATENȚIE]

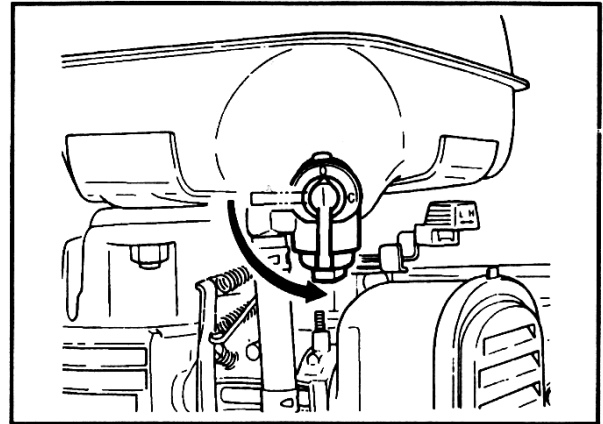
Verificați nivelul uleiului înainte de fiecare utilizare, ca în pagina 8.

- a) Întoarceți comutatorul în poziția "I" (DESCHIS).

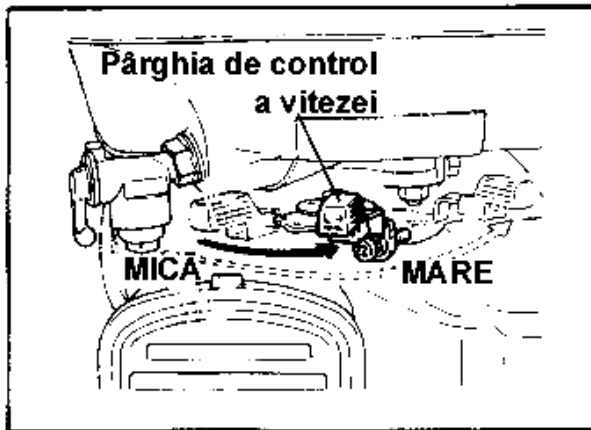


INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Deschideți robinetul de combustibil.



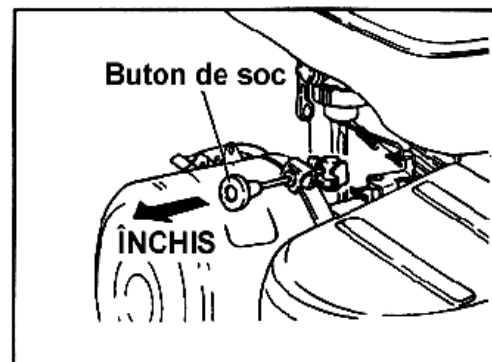
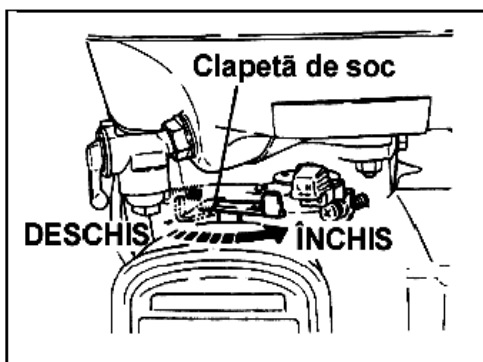
c) Poziționați pârghia de control a vitezei la o distanță de 1/3-1/2 din distanța până la viteza maximă.



Poziționați pârghia de control a vitezei în poziția "START".

d) Închideți șocul

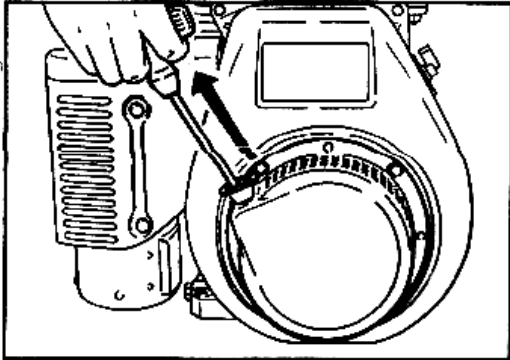
- Dacă motorul este fierbinte, sau temperatura mediului este mare, închideți șocul la jumătate sau lăsați-l deschis de tot.
- Dacă motorul este rece, sau temperatura mediului este scăzută, închideți șocul.



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

e) Trageți mânerul de pornire până când opune rezistență. Acesta este punc-tul de “compresie”. Lăsați-l să revină la poziția inițială și apoi trageți ușor.

- Nu trageți afară toată sfoara.
- După ce motorul a pornit, permiteți sforii să revină la poziția inițială în timp ce țineți de mâner.



5. OPERAREA

a) După ce ați pornit motorul deschideți încet șocul

- Nu deschideți imediat șocul dacă motorul este rece sau temperatura mediului este scăzută, deoarece motorul se poate opri.

b) După ce ați pornit motorul poziționați pârghia de control a vitezei la viteza minimă (L) și lăsați-l să se încălzească, în gol, câteva minute.

Împingeți gradat pârghia de control a vitezei spre viteza maximă, poziția (H), și poziționați-o la viteza dorită.

NOTĂ:

Oricând nu este necesară viteza maximă, încetiniți motorul (în poziția de relanti), pentru a consuma mai puțin combustibil și a mări durata de viață a motorului.

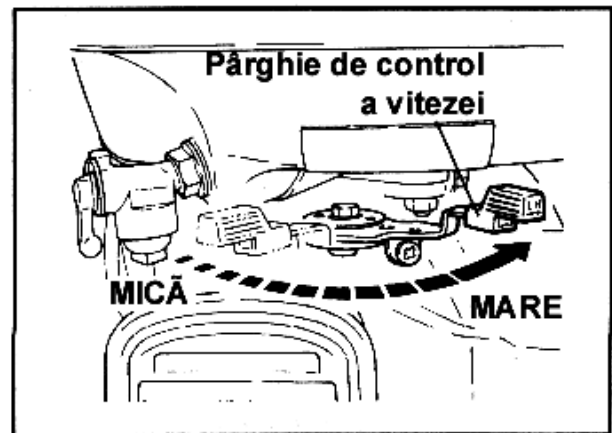
SENZOR DE ULEI (OPȚIONAL)

(a) Senzorul de ulei detectează scăderea

nivelului de ulei sub un nivel pre-stabilit și oprește automat motorul.

(b) Dacă motorul s-a oprit automat verificați nivelul uleiului. Umpleți cu ulei până la nivelul superior și porniți motorul.

(c) Dacă motorul nu pornește verificați nivelul uleiului.



[ATENȚIE]

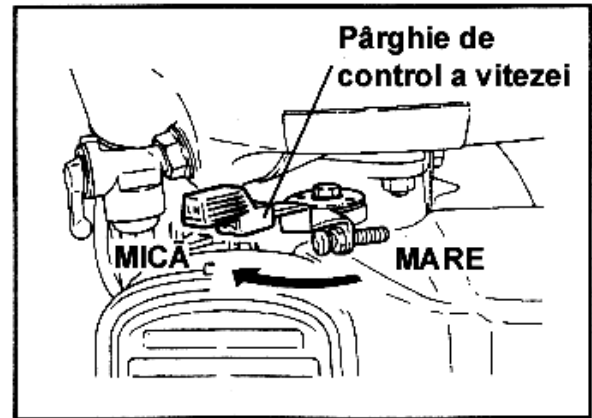
Când adăugați ulei nu scoateți senzorul.

Deschideți capacul în celălalt capăt al carburatorului.

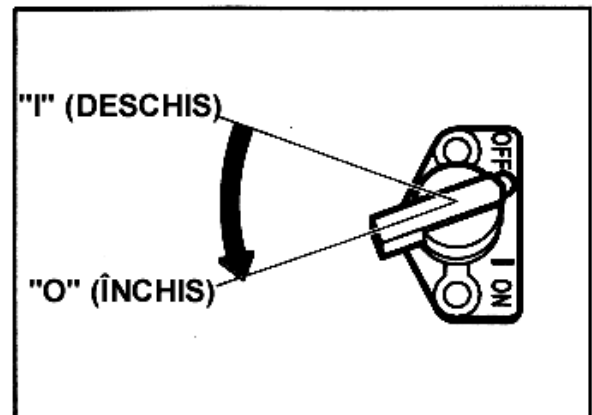
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

5. OPRIREA MOTORULUI

a) Împingeți pârghia de control a vitezei în poziția de viteză minimă și lăsați motorul să ruleze la această viteză 2-3 minute și apoi îl opriți.



b) Învârțiți comutatorul de oprire în sens invers scelor de ceas, în poziția "O" (OPRIT). Nu opriți brusc motorul când rulează la viteză mare.



c) Închideți robinetul de combustibil.

d) Trageți de sfoară încet până când opune rezistență și lăsați apoi mânerul să se întoarcă în locașul său.

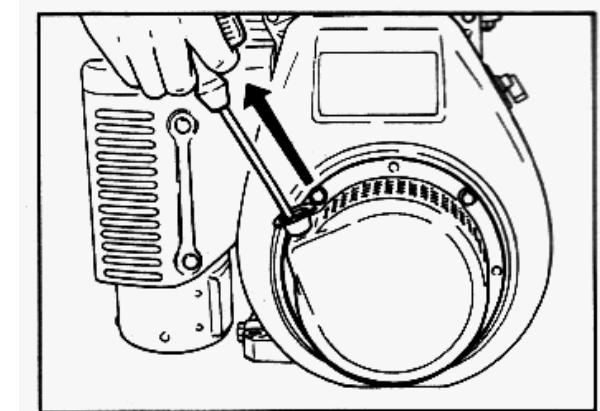
NOTĂ;

Operația de mai sus este necesară pentru a preveni intrarea aerului umed în camera de ardere.

OPRIREA MOTORULUI PRIN OPRIREA COMBUSTIBILULUI

Închideți robinetul de la combustibil și așteptați până când motorul se oprește.

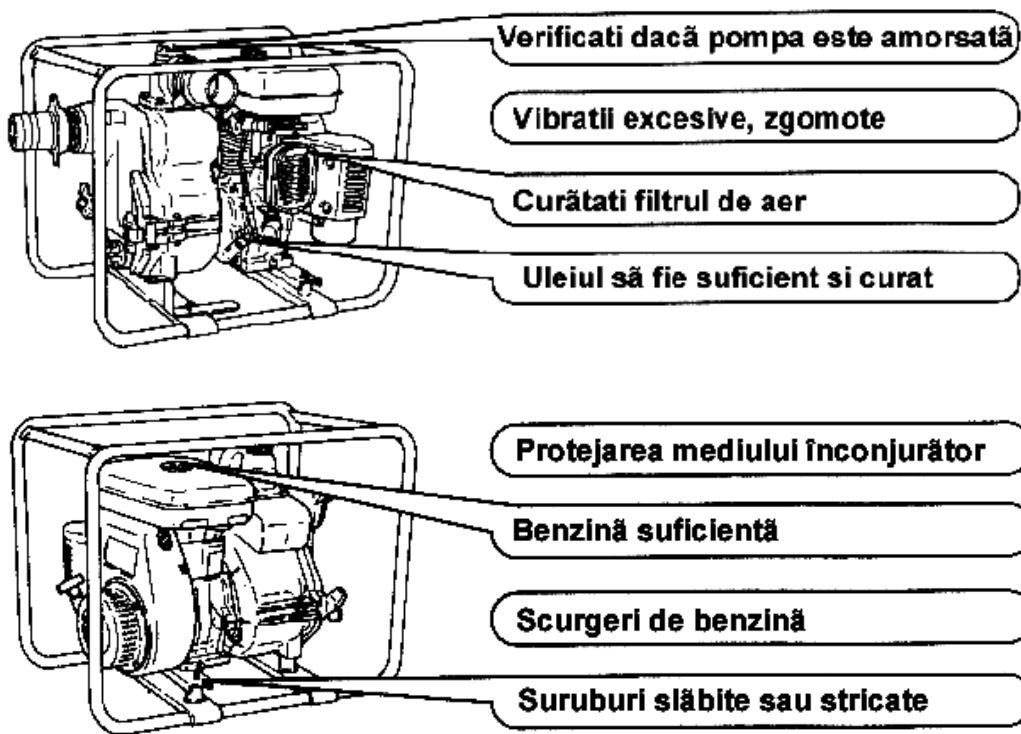
Nu lăsați combustibil în carburator pentru perioade mari de timp, deoarece acesta se poate înfunda cu impurități și poate determina disfuncționalități.



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

7. PROGRAM DE ÎNTREȚINERE

INSPECȚIA ZILNICĂ



ÎNTREȚINEREA PERIODICĂ

Întreținerea periodică este vitală siguranței și eficienței motorului pompei.

	8 ore (zilnică)	50 ore (săpt.)	200 ore (lunar)	500 ore	1000 ore
CURĂȚAȚI GRUPUL DE POMPARE ȘI VERIFICAȚI ȘURUBURILE	X				
VERIFICAȚI ȘI COMPLETAȚI ULEIUL DE MOTOR	X	(Reumpleți zilnic până la nivelul superior)			
SCHIMBAȚI ULEIUL	După primele 20 ore	X			
CURĂȚAȚI BUJIA		X			
CURĂȚAȚI FILTRUL DE AER		X			
CURĂȚAȚI FILTRUL DE COMBUS-TIBIL			X		
CURĂȚAȚI ȘI AJUSTAȚI BUJIA			X		
CURĂȚAȚI ȘI AJUSTAȚI CARBU-RATORUL				X	
CURĂȚAȚI CHIULASĂ				X	
CURĂȚAȚI REZERVORUL DE COMBUSTIBIL				X	
REVIZIE GENERALĂ				X	X

[ATENȚIE]

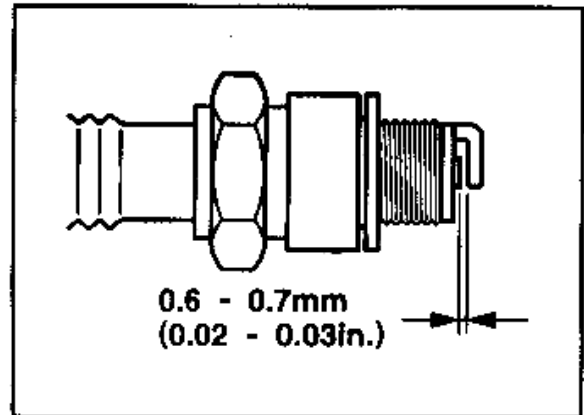
Schimbați la fiecare doi ani garniturile de cauciuc de la conductele de combustibil. Dacă apar scurgeri schimbați conducta imediat.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

8. ÎNTREȚINERE

VERIFICAREA BUJIEI

- Curățați depunerile de carbon de pe electrodul bujiei folosind o perie de sârmă sau un instrument special.
- Verificați fanta electrodului. Ajustați-o la 0,6-0,7 mm.



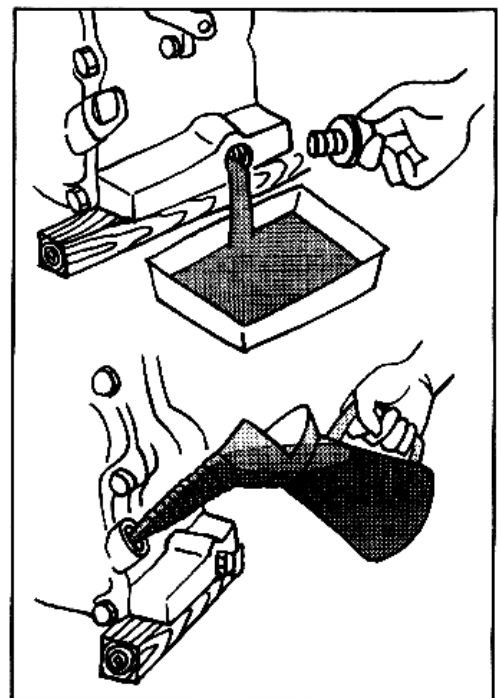
SCHIMBAREA ULEIULUI DE MOTOR

- Schimbarea inițială a uleiului
... după 20 ore de funcționare
- După aceea
... la fiecare 50 ore de funcționare

[ATENȚIE]

Asigurați-vă că robinetul de la combustibil este bine strâns pentru a preveni scurgerile.

- Când schimbați uleiul, opriți motorul și slăbiți robinetul de evacuare.
- Strângeți robinetul înainte de umplere.
- Pentru tipul de ulei necesar vezi pag. 8.
- Folosiți întotdeauna uleiul potrivit. Dacă folosiți ulei murdar, insuficient sau de proastă calitate durata de viață a motorului va fi scurtată.



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

CURĂȚAREA FILTRULUI DE AER

Dacă elementul filtrant este murdar vor apărea dificultăți la pornire, reducerea puterii, defecțiuni la motor și va micșora durata de viață a motorului. Mențineți elementul filtrant curat.

- **Elementul filtrant cu spumă uretanică**

Scoateți elementul filtrant și curățați-l cu kerosen, apoi înmuiați-l într-un amestec de 3 părți kerosen și o parte ulei de motor, eliminați surplusul și apoi repuneți elementul filtrant.

- **Elementul filtrant dublu, cu spumă uretanică**

1. Curățați spuma uretanică în același mod ca mai sus.
2. Curățați elementul filtrant cu kerosen, apoi înmuiați-l într-un amestec de 3 părți kerosen și o parte ulei de motor, eliminați surplusul și apoi repuneți-l.

AJUSTAREA CARBURATORULUI

Când reglați, întorcând șurubul spre dreapta, rpm crește, și întorcând la stânga, rpm scade.

Rpm normală (în gol)	3100 ±100 rpm
----------------------	---------------

CURĂȚAREA FILTRULUI DE COMBUSTIBIL (NU FUMAȚI !)

- Verificați să nu fie apă sau impurități în filtrul de combustibil.
- Pentru a scoate impuritățile, închideți robinetul de combustibil și scoateți cupa filtrului.
- După ce scoateți impuritățile și apa, spălați-o cu kerosen. Reinstalați-o cu atenție pentru a preveni scurgerile.

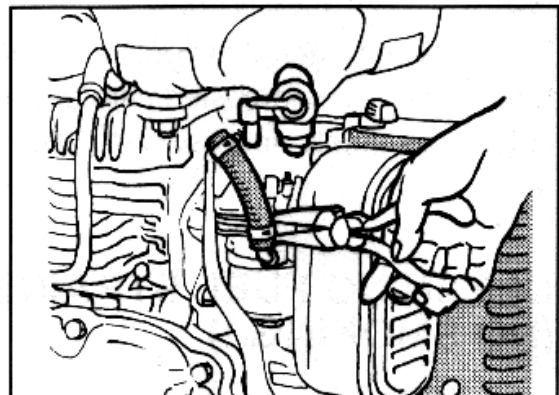
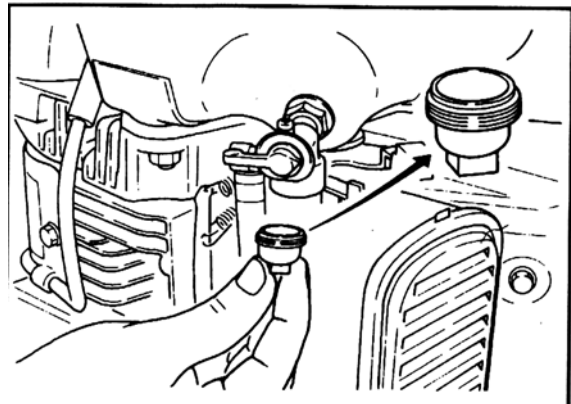
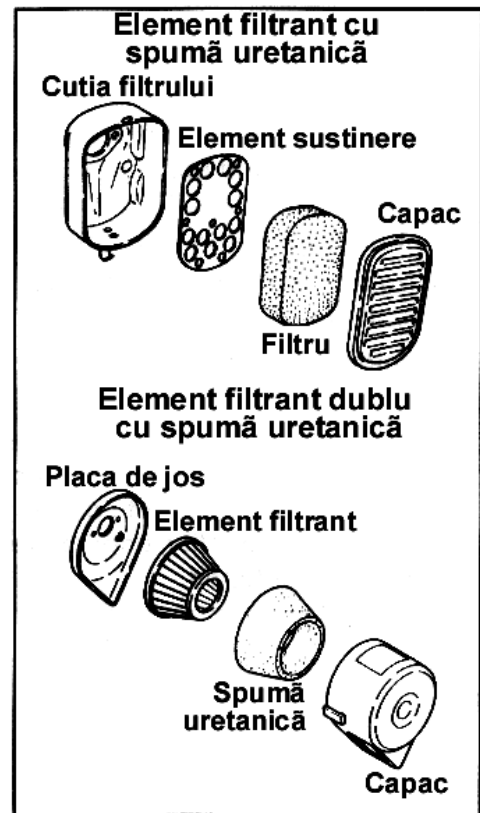
ÎNLOCUIREA CONDUCTEI DE BENZINĂ

Înlocuiți conducta de benzină la fiecare 2 ani. Schimbați conducta imediat dacă picură.

VERIFICAREA ȘURUBURILOR, PIULIȚELOR ȘI A BOLȚURILOR

Strângeți șuruburile și piulițele slăbite. Cercetați dacă sunt scurgeri de ulei sau combustibil.

Înlocuiți părțile defecte cu altele noi.



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

CURĂȚAREA POMPEI, ÎN INTERIOR

Rotiți clapeta în sens invers acelor de ceas și deschideți suportul capacului.

Trageți carcasa spre dvs. și apoi scoateți-o.

Curățați carcasa și interiorul său cu apă curată.

9. REZOLVAREA PROBLEMELOR

Pompa nu

funcționează

Motorul nu pornește (vezi pag. 26)

Blocarea rotorului
(Dezasamblați și curățați)

Volum mic

de pompare

Aspiră aer la parte de admisie
(Verificați conductele de admisie)

Motorul are căderi de turație.
(Consultați vânzătorul)

Spargerea garniturii mecanice.
(Consultați vânzătorul)

Depunerile de reziduuri în valva deschisă.
(Dezasamblați și curățați)

Înălțime de aspirație mare (mică)

Furtunul este prea lung sau prea subțire.
Folosiți un furtun gros cu o lungime minimă.

Scurgeri de apă la circuitul de apă.

Depuneri de mizerii în rotor.
(Dezasamblați și curățați)

Uzarea rotorului.

Sorbul este murdar. (Curățați)

Viteza motorului este prea mică.
(Consultați vânzătorul)

Pompa nu se
autoamorsează

Aspiră aer la partea de admisie.
(Verificați conductele de admisie)

Apă de amorsare insuficientă în carcasa pompei.
(Amorsați complet.)

Strângere imperfectă a robinetului de evacuare.
(Strângeți complet robinetele.)

Viteza motorului este prea mică.
(Consultați vânzătorul)

Absoarbe aer pe la garnitura mecanică.
(Consultați vânzătorul)

Furtunul de
refulare nu stă cuplat

Furtunul poate fi răsucit sau capătul de
refulare este înfundat sau blocat.
(Îndreptați-l/curățați-l.)

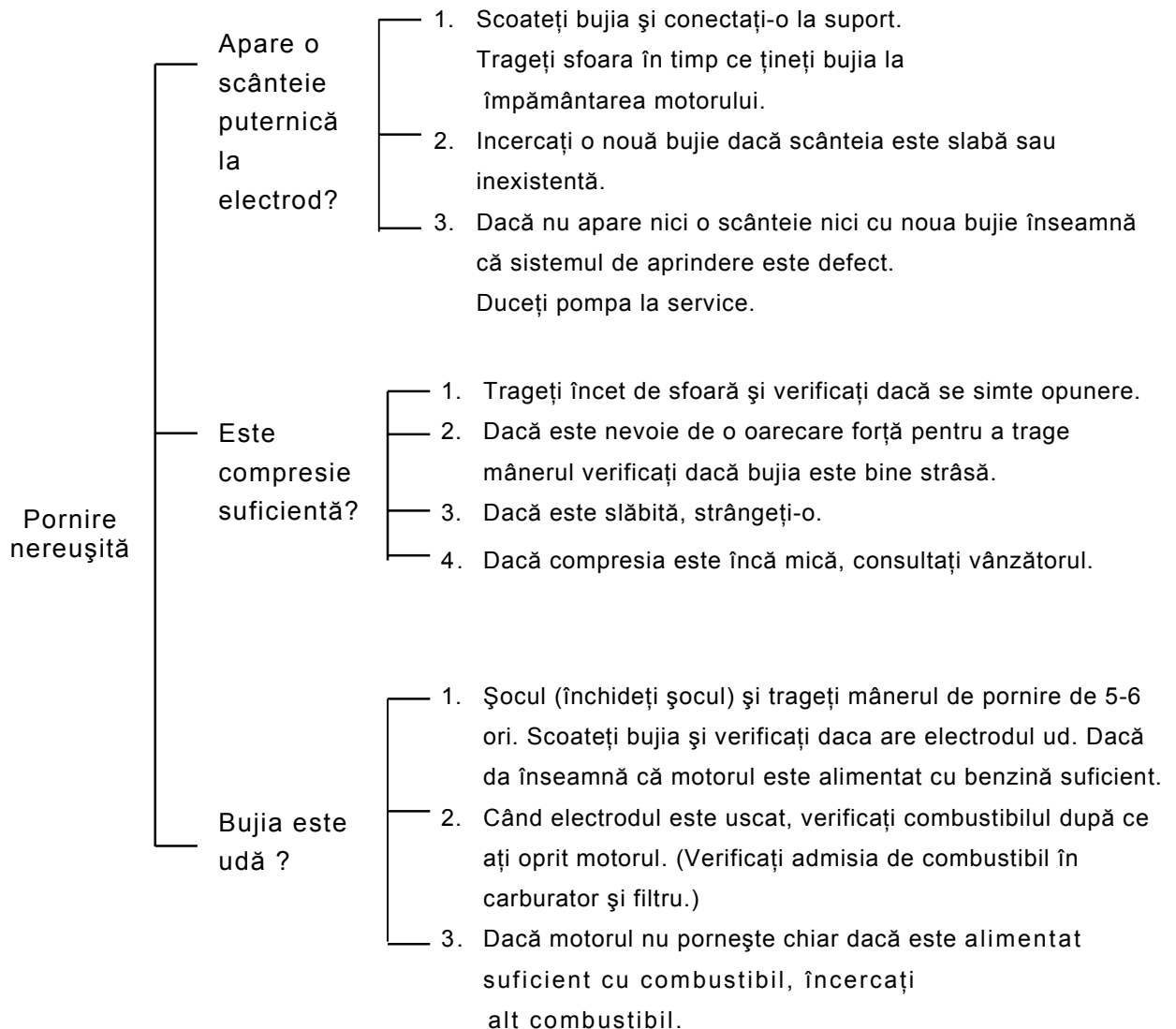
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

CÂND MOTORUL NU PORNEȘTE:

- Faceți următoarele verificări înainte de a duce pompa la service.
- Dacă mai aveți probleme după ce faceți verificările , duceți pompa să fie reparată la service.

[ATENȚIE]

**Înainte de testare, ștergeți cu atenție combustibilul împrăștiat.
Puneți fișa cât mai departe de bujie.
Legați la masă electrodul la orice împământare a motorului.**



INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

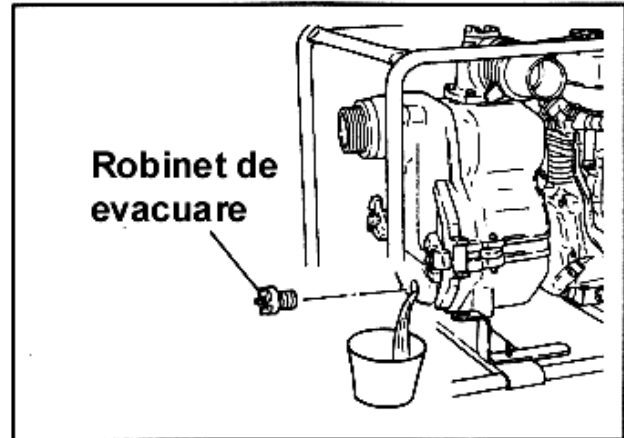
10. PREGĂTIREA PENTRU DEPOZITARE

APA

Scurgeți toată apa prin robinetul de evacuare.

[ATENȚIE]

Înainte de a înșuruba robinetul de evacuare curățați și filetul din carcasă. Dacă nu, filetul se va strica.

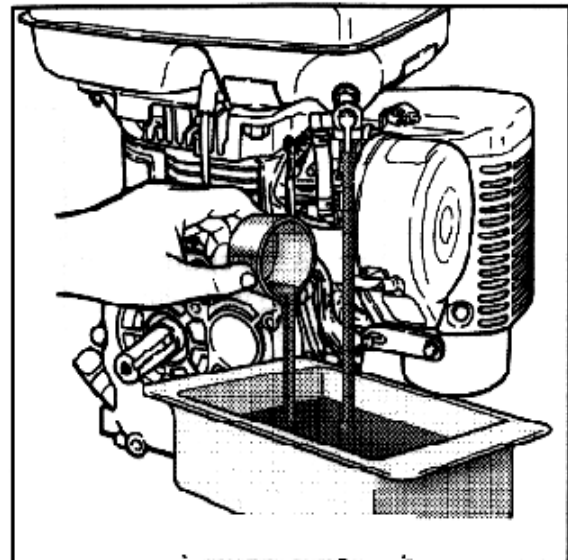


DECONNECTAȚI FURTUNUL DE REFULARE Înclinați pompa și scurgeți toată apa. Dacă apa îngheață în camera de pompare pot apare defecțiuni mari la pompă.

COMBUSTIBIL (NU FUMAȚII!)

Scoateți capacul filtrului și deschideți Robinetul pentru a goli rezervorul de combustibil.

Scoateți șurubul de la camera cu nivel constant a carburatorului (dedesubt) și scoateți combustibilul din carburator.

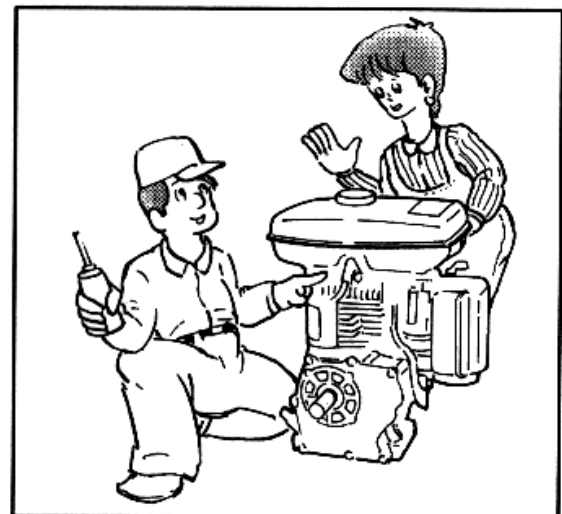


ULEI

Schimbați uleiul uzat din motor cu ulei nou. Scoateți bujia, turnați cam 5 cm³ de ulei de motor în cilindru, trageți încet de sfoara de pornire de 2-3 ori și strângeți bujia.

CURĂȚAȚI ȘI DEPOZITAȚI

- Trageți de sfoara de pornire până când opune rezistență și lăsați-o în această poziție.
- Depozitați pompa într-un loc uscat și fără praf.
Țineți întotdeauna pompa acoperită.



DECLARATIE DE CONFORMITATE

INFORMATII DESPRE PRODUCATOR

NUME: INTERNACO, S.A.
ADRESA: Lugar Queirúa, s/n
Tel. (+34) 981 68 01 01 Fax (+34) 981 68 01 50
15680 Órdenes (La Coruña)

C.F.: A-15025281
FABRICANT : INTERNACO, S.A.
INSCRIERE: Registrul Fabricantilor si Importatorilor din cadrul Directiei Generale privind Politicile Tehnologice si de Securitate Industriala Nr. 15.16470

DECLARA CA URMATOARELE ECHIPAMENTE

MARCA: BENZA
TIP: Motopompe centrifugale
MODEL: MP 25 R (Motor Robin)
MP 50 R, MP 50 RS (Motor Robin)
MP 80 R, MP 80 RS (Motor Robin)
PTG 441 (Motor Robin)
PR 15 (Motor Robin)
PR 6/20 (Motor Robin)
MP-ST 50 R (Motor Robin)
MP-ST 80 R (Motor Robin)
MPT 50 RS (Motor Robin)
MPT 80 RS (Motor Robin)
MPD 100 R, PTD 248 INOX (Motor Robin)

AU FOST FABRICATE SI TESTATE IN CONFORMITATE CU URMATOARELE DIRECTIVE

89/392/CEE 1989 - 93/44/CEE 1993
91/368/CEE 1991

Si de asemenea sunt conforme cu directivele privind securitatea echipamentelor de joasa tensiune 73/23/CEE 1973 transferate legislatiei din SPANIA prin Decret Regal Nr. 2413 din 12 Sept 1973 prin care se aproba reglementarile privind echipamentele de joasa tensiune si prin Ordinele Ministeriale prin care s-au modificat si aprobat reglementarile tehnice complementare MIE-BT.

Urmatoarele documente sunt pastrate la sediul nostru social (adresa specificata) si pot fi puse la dispozitia autoritatilor competente:

- Documentatia tehnica de executie
- Manuale de utilizare
- Desene
- Masuratori de zgomot
- Descrierea procedeelor urmate pentru a intruni directivele

Aceasta declaratie este semnata de catre Dl. Alvaro Concheiro Varela in calitate de reprezentant oficial al INTERNACO S.A.


Semnat la 28 Noiembrie 2001